

- |   |   |
|---|---|
| <p>3. Wyznaczone przedsiębiorstwo lotnicze którejkolwiek Umawiającej się Strony może, według uznania, omijać punkty pośrednie lub punkty położone dalej na określonych trasach, pod warunkiem że punkt początkowy lub punkt końcowy takiej trasy znajduje się na terytorium państwa zainteresowanej Umawiającej się Strony.</p> <p>4. Przewozy <i>piątej wolności</i> nie mogą być wykonywane, jeśli nie zostały uprzednio skoordynowane i uzgodnione między wyznaczonymi przedsiębiorstwami lotniczymi i zatwierdzone przez władze lotnicze.</p> <p>5. Każda Umawiająca się Strona przyznaje drugiej Umawiającej się Stronie określone prawa w zakresie eksploatacji międzynarodowych linii lotniczych:</p> <p>a) przelotu bez lądowania nad terytorium drugiej Umawiającej się Strony,</p> <p>b) lądowania na terytorium drugiej Umawiającej się Strony w celach niehandlowych.</p> | <p>3. The designated airline of either Contracting Party, if so desired, omits intermediate or beyond points on the specified routes, provided that the point of origin or the point of destination of such route lies in the territory of state of the Contracting Party concerned.</p> <p>4. <i>Fifth freedom</i> traffic cannot be carried unless coordinated and agreed between the designated airlines in advance and approved by the aeronautical authorities.</p> <p>5. Each Contracting Party grants the other Contracting Party the following rights for operating international air services:</p> <p>a) to fly without landing across the territory of the other Contracting Party,</p> <p>b) to make stops in the territory of the other Contracting Party for non-traffic purposes.</p> |
|---|---|

## 279

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 14 grudnia 2001 r.

**w sprawie zatwierdzenia Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Azerbejdżańskiej o cywilnej komunikacji lotniczej, sporządzonej w Warszawie dnia 26 sierpnia 1997 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 15 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej zatwierdziła w dniu 9 stycznia 1998 r. Umowę między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Azerbej-

dżańskiej, sporządzoną w Warszawie dnia 26 sierpnia 1997 r.

Zgodnie z art. 20 umowa weszła w życie w dniu 5 listopada 2001 r.

Minister Infrastruktury: *M. Pol*

## 280

### POROZUMIENIE

**między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Białoruś o rozszerzeniu ruchu granicznego w drogowym przejściu granicznym Bobrowniki-Bierestowica o międzynarodowy ruch osobowy i autobusów, sporządzone w Warszawie dnia 1 sierpnia 2000 r.**

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Rzeczypospolitej Polskiej

Ambasada Republiki Białoruś  
w Warszawie

DT-214-39-99

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Białoruś i na podstawie artykułu 5 w związku

z artykułem 6 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Białoruś w sprawie przejść granicznych, sporządzonej w Warszawie dnia